

**GUIDE [2021 – 2022]**

# **ÉTUDIANT**

## **Agrégation Externe Lettres Modernes**

Master 2

Parcours Préparation Supérieure à l'Enseignement (PSE)

[www.lettreslangages.univ-nantes.fr](http://www.lettreslangages.univ-nantes.fr)



UNIVERSITÉ DE NANTES

## Conditions d'admission

À l'Université de Nantes, la préparation de l'agrégation se fait dans le cadre d'un Master 2, parcours Préparation Supérieure à l'Enseignement (PSE). Elle est accessible à des étudiants ayant un master 2 Recherche ou MEEF. Tous les étudiants souhaitant s'inscrire au cours doivent constituer un dossier qui est soumis à une commission pédagogique.

Le dossier est disponible en ligne sur l'application SURF. La 1<sup>ère</sup> campagne d'inscription s'est achevée le 17 mai 2021. La 2<sup>ème</sup> campagne se déroulera **du 16 au 30 août 2021**. La procédure est dématérialisée. Les candidats déposent leur dossier et les pièces justificatives directement dans l'application. Il convient de fournir un CV, les relevés de notes dans l'enseignement supérieur (TOUS les semestres validés ou non, avec cachet et signature de l'Université) ainsi que les diplômes (copie de TOUS les diplômes de l'enseignement supérieur). Ce dossier doit être retourné par voie électronique à la scolarité de l'Université au plus tard le 30 août 2021 à minuit. Pour toute question technique ou administrative, vous pouvez adresser votre demande à [candidature.scollshs@univ-nantes.fr](mailto:candidature.scollshs@univ-nantes.fr).

## Inscription au concours

Les **conditions d'éligibilité** au concours, ainsi que le **calendrier officiel** sont disponibles sur le site du ministère de l'éducation nationale : <http://www.education.gouv.fr/>

Au moment où est rédigé ce guide, le site n'indique pas encore les dates auxquelles les inscriptions officielles au concours se feront. L'an dernier elles devaient se faire entre la mi-octobre et la mi-novembre. Soyez vigilants à partir de début septembre, en allant régulièrement sur le site du ministère et en vous inscrivant dès que c'est possible. Attention à ne pas rater cette étape !

Le descriptif des épreuves l'agrégation externe de LM se trouve à l'adresse suivante :

<http://www.education.gouv.fr/cid51436/agregation-externe-section-lettres-modernes.html>

Un lien vous permet d'accéder aux sujets des épreuves écrites et aux **rapports de jury** des années précédentes, documents précieux qu'il faut absolument consulter pour préparer le concours.

## Épreuves et coefficients

### ÉCRIT

- 1- Composition française sur programme d'œuvres d'auteurs de langue française (7 heures, coef. 12)
- 2- Étude grammaticale d'un texte antérieur à 1500 au programme (3 h, coef. 4)
- 3- Étude grammaticale d'un texte postérieur à 1500 au programme (3 h, coef. 4)
- 4- Composition française sur l'une des deux questions de littérature générale et comparée au programme (7 h, coef. 10)
- 5- Version latine ou grecque (4 h, coef. 5)
- 6- Version de langue vivante (4 h, coef. 5)

## ORAL

1- Leçon portant sur les œuvres d'auteurs de langue française inscrites au programme : préparation : 6h ; épreuve : 40 mn ; coef. 13 ;

2- Explication d'un texte de langue française tiré des œuvres au programme de littérature française (textes postérieurs à 1500), accompagnée d'un exposé oral de grammaire du français moderne : préparation : 2 h 30 ; épreuve : 40 mn (30 + 10 mn) ; coef. 12 ;

3- Explication d'un texte de langue française extrait des œuvres au programme de l'enseignement du second degré (hors programme) : préparation : 2h ; épreuve : 30 mn ; coef. 7 ;

4- Commentaire d'un texte de littérature ancienne ou moderne extrait des œuvres au programme prévues pour la seconde composition française (programme de littérature comparée) : préparation : 2 h30 ; épreuve : 30 mn ; coef. 8.

## Programme de la session 2020

### Littérature française

- *La Mort du roi Arthur*, édition, traduction et présentation de David F. Hult, Le Livre de Poche, « Lettres gothiques » n°31388, 2004.
- Joachim du Bellay, *Les Regrets, Le Songe, Les Antiquités de Rome*, édition de François Roudaut, Le Livre de Poche, « Les Classiques de Poche » n°16107, 2002.
- Charles Perrault, *Contes*, édition de Catherine Magnien, Le Livre de Poche, « Les Classiques de Poche » n°21026, 2006 (uniquement les contes en prose, p.171-308) ; Madame d'Aulnoy, *Contes de fées*, édition de Constance Cagnat-Deboeuf, Gallimard, Folio classique n°4725, 2008.
- Jean-Jacques Rousseau, *La Nouvelle Héloïse*, édition d'Érik Leborgne et Florence Lotterie, Flammarion, GF n°1603, 2018.
- Edmond Rostand, *Cyrano de Bergerac*, édition de Patrick Besnier, Gallimard, Folio classique n°3246, 1999.
- Jean-Paul Sartre, *Le Mur*, Gallimard, Folio n°878, 2005.

Le programme de **l'épreuve écrite d'étude grammaticale** d'un texte de langue française antérieur à 1500 et d'un texte de langue française postérieur à 1500 se limite aux passages suivants :

- *La Mort du roi Arthur*, chap.III à IX, de la p.276 (III.1) à la p.432, l.8.
- Du Bellay, *Les Regrets*, p.56-155.
- Madame d'Aulnoy, *Contes de fées*, p.49-238.
- Rousseau, *La Nouvelle Héloïse*, Première partie, p.55-231.
- Rostand, *Cyrano de Bergerac*, la pièce en entier.
- Sartre, *Le Mur*, « Intimité » et « L'Enfance d'un chef ».

## Littérature générale et comparée

Première question: «Formes de l'amour. Sonnets de la modernité»

- Elizabeth Browning, *Sonnets portugais*, édition et traduction de l'anglais par Lauraine Jungelson, édition bilingue, Paris, nrf/ Poésie Gallimard, n° 281, 1994.
- Pablo Neruda, *La Centaine d'amour*, traduction de Jean Marcenac et André Bonhomme, édition bilingue, Paris, nrf / Poésie Gallimard, n° 291, 1995.
- Pier Paolo Pasolini, *Sonnets*, traduction et postface de René de Ceccatty, édition bilingue, Paris, nrf / Poésie Gallimard, n° 476, 2012.

Seconde question: « Fictions animales »

- Apulée, *L'Âne d'or (Les Métamorphoses)*, édition et traduction Géraldine Puccini, Arléa, « Retour aux grands textes », 2008.
- Miguel de Cervantes, « Le Mariage trompeur, suivi du Colloque des chiens » dans *Nouvelles exemplaires*, trad. Jean Cassou, Gallimard, « Folio classique » n°1256, 1981.
- Franz Kafka, *La Métamorphose* et *Un rapport pour une académie*, dans *Récits, romans, journaux*, Librairie Générale Française, « La Pochothèque », 2000.
- João Guimarães Rosa, « Mon oncle le jaguar », dans *Mon oncle le jaguar & autres histoires*, trad. Mathieu Dosse, Paris, Chandeigne, 2016.

## La préparation à Nantes

Calendrier de la préparation

(à distinguer du calendrier officiel du concours indiqué sur le site du ministère, voir ci-dessus)

L'emploi du temps vous sera communiqué la semaine qui précède le début des cours.

Durant cette semaine de pré-rentree (du 6 au 10 septembre 2021), seront organisées des séances consacrées à la méthodologie des épreuves du concours :

- Littérature française : mardi 7 septembre, 14h-17h (Bruno Méniel)
- Littérature générale et comparée : jeudi 9 septembre, 9h-12h (Nicolas Correard)

Sauf indication contraire ci-dessous (liste des enseignants), le début des cours aura lieu dans la semaine du 13 au 17 septembre 2021. Les cours s'échelonnent globalement de mi-septembre à mi-février (derniers cours et séances de correction), pour vous laisser le temps de réviser avant les épreuves officielles d'admissibilité (écrites).

La préparation spécifique pour les épreuves d'admission (orales) aura lieu en avril-mai pour des épreuves officielles qui se dérouleront dans le courant du mois de juin, jusqu'à début juillet.

## **Liste des enseignants et volume horaire de la préparation :**

### **I – Littérature française**

Chaque intervenant assure 24 heures de cours avant le début des épreuves d'admissibilité et 10 heures de cours dans le cadre de la préparation à l'oral.

Moyen Âge : Élisabeth Gaucher-Rémond et Françoise Laurent

XVI<sup>e</sup> siècle : Bruno Méniel

XVII<sup>e</sup> siècle : Nathalie Grande

XVIII<sup>e</sup> siècle : Isabelle Ligier-Degauque

XIX<sup>e</sup> siècle : Isabelle Ligier-Degauque

XX<sup>e</sup> siècle : Régis Tettamanzi

### **II – Littérature générale et comparée**

Chaque question comprend 24 heures de cours avant le début des épreuves d'admissibilité et 16 heures de cours dans le cadre de la préparation à l'oral (mais chaque enseignant répartira ces heures comme il l'entend).

– Première question : «Formes de l'amour. Sonnets de la modernité» : Paul-André Claudel, Christine Lombez.

– Seconde question : « Fictions animales » : Nicolas Correard.

### **III – Étude grammaticale et stylistique de textes français :**

Texte antérieur à 1500 (38 heures)

Moyen Âge. : Élisabeth Gaucher-Rémond

Texte postérieur à 1500 (12 heures par cours)

XVI<sup>e</sup> siècle : Louise Millon-Hazo

XVII<sup>e</sup> siècle : Côme de La Bouillerie

XVIII<sup>e</sup> siècle : Frédéric Calas

XIX<sup>e</sup> siècle : Sibylle Orlandi

XX<sup>e</sup> siècle : Sibylle Orlandi

### **IV – Langues anciennes et vivantes**

Grec : Lucie Thévenet

Latin : Enimie Rouquette

Anglais : Claire Paris

Allemand : Bénédicte Terrisse

Espagnol : Frédéric Gracia

Italien : Carine Cardini-Martin

### **Hors programme pour l'oral (6h) :** Sibylle Orlandi

Des devoirs sur table seront proposés les vendredis, de fin octobre à début février. Un concours blanc sera organisé en janvier.

Outre la Bibliothèque Universitaire, la bibliothèque de section (le CIDRe) accorde une place importante à la préparation à l'agrégation : un rayonnage y est spécialement aménagé pour les œuvres au programme. Vous pourrez également y trouver certains articles difficiles d'accès, photocopiés par les enseignants. Les ouvrages de la Bibliothèque Universitaire sont empruntables (même si certains prêts seront limités dans le temps) et ceux de la bibliothèque de section consultables sur place.

Ci-après, les conseils spécifiques qui vous sont adressés par les enseignants.

Bonnes lectures d'été !

Élisabeth GAUCHER-REMOND

Responsable de la préparation à l'Agrégation externe de Lettres Modernes :

[elisabeth.gaucher@univ-nantes.fr](mailto:elisabeth.gaucher@univ-nantes.fr)

L'inscription administrative à la préparation Agrégation se fait auprès de la  
Scolarité lettres, langues, sciences humaines  
[candidature.scollshs@univ-nantes.fr](mailto:candidature.scollshs@univ-nantes.fr).

Pour toute question pratique, adressez-vous à notre secrétariat Master et Concours :

Myriam GUINÉ - Bureau 109.4, bâtiment Censive

Chemin de la Censive du Tertre BP 81227

44312 NANTES Cedex 3

Tél. : 02 53 52 22 77

mail: [Myriam.Guine@univ-nantes.fr](mailto:Myriam.Guine@univ-nantes.fr)

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 45 à 17 h  
(fermeture à 16 h le vendredi)

## I - LITTÉRATURE FRANÇAISE

### Moyen Âge : Mme Élisabeth GAUCHER-REMOND et Mme Françoise LAURENT

***La Mort du roi Arthur*, édition, traduction et présentation de David F. Hult, Le Livre de Poche, « Lettres gothiques » n°31388, 2004.**

Ce roman, écrit vers 1230, constitue l'épilogue du grand cycle en prose du XIII<sup>e</sup> siècle connu sous le nom de *Lancelot-Graal*. On y retrace la fin du monde arthurien. L'adultère de Lancelot et de la reine Guenièvre est découvert, les chevaliers, autrefois amis, s'entre-tuent et Mordret, fils incestueux d'Arthur, usurpe le pouvoir. Les fautes humaines et le poids du destin conduisent à la chute du royaume, dans un climat de trahison et de vengeance. *La Mort Arthur* dévoile la puissance destructrice de la passion amoureuse. Dans ce monde aveugle, voué à la violence, seule la retraite pénitentielle garantit le salut : Guenièvre prend le voile et Lancelot finit ses jours dans un ermitage.

Le texte se présente donc comme une continuation. S'il ne peut s'agir, dans le cadre du concours, de lire tous les romans qui ont servi de soubassement à cet épilogue, il convient d'en prendre connaissance en s'aidant d'un panorama ou d'une anthologie de la littérature arthurienne.

L'essentiel reste, bien sûr, d'acquérir pendant l'été une solide connaissance des épisodes de la *Mort Arthur*, afin de pouvoir consacrer les cours à des études ponctuelles : une lecture attentive à la structure narrative est un prérequis indispensable.

Pour une première approche critique de la *Mort Arthur*, on peut lire, outre les « Esquisses d'interprétation » qui forment la préface de l'édition de David Hult :

- BAUMGARTNER Emmanuèle, dir., *La Mort le roi Artu*, Paris, Klincksieck, 1994.
- DUFOURNET Jean, dir., *La Mort du roi Arthur ou le crépuscule de la chevalerie*, Paris, Champion (coll. « Unichamp »), 1994.
- MAURICE Jean, *La Mort le roi Artu. Études littéraires*, Paris, Presses Universitaires de France, 1995.

Une bibliographie complète est en ligne sur le site Arlima (Archives de Littérature du Moyen Âge) : [https://www.arlima.net/mp/mort\\_le\\_roi\\_artu.html#etu](https://www.arlima.net/mp/mort_le_roi_artu.html#etu)

### XVI<sup>e</sup> siècle : M. Bruno MENIEL

**Joachim Du Bellay, *Les Regrets, Le Songe, Les Antiquités de Rome*, édition de François Roudaut, Le Livre de Poche, « Les Classiques de Poche », n° 16107, 2002.**

*Les Regrets* sont le recueil le plus important, le plus personnel et le plus singulier de Joachim du Bellay. Il est pour la première fois au programme de l'agrégation, accompagné des *Antiquités de Rome* et du *Songe*. Ces trois recueils ont été composés à l'occasion d'un séjour du poète à Rome.

Du Bellay est très lucide sur les enjeux littéraires et culturels qu'engage la pratique de la poésie, et il le manifeste dans son œuvre poétique tout autant que dans la *Deffense et illustration de la langue françoise* (1549). A partir d'une réflexion sur l'imitation, pratique fondamentale dans la littérature et la théorie littéraire de la Renaissance, il s'interroge sur la situation de la poésie française de son temps. L'analyse de sonnets des *Regrets* permettra d'aborder notamment les questions de l'imitation, de la traduction, de la construction d'une littérature nationale, de la création de nouvelles normes poétiques,

et de l'élaboration d'une œuvre personnelle. Elle nous conduira aussi à réfléchir sur le statut et le rôle du poète et de la poésie au XVI<sup>e</sup> siècle.

L'édition au programme est celle de François Roudaut, au Livre de Poche classique, qu'il est nécessaire d'acquérir. Cette édition propose une précieuse introduction, un appareil de notes indispensable à la compréhension des textes, un *index nominum* et un *index rerum*, une bibliographie critique. Il faut que, dès cet été, vous vous familiarisiez avec l'ouvrage, en le lisant crayon en main et en constituant un recueil de citations. Il convient à la fois de repérer des passages qui livrent la clef de l'œuvre et d'inventer des parcours thématiques à travers les recueils en constituant un index. Ce ne sont pas des sujets de leçons, mais des moyens d'entrer dans l'œuvre en détectant des thèmes récurrents, par exemple : Amour, Constance, Corps, Droit/justice, Élégie, Éloge, Expatriation, Femme, Fortune, Grandeur, Passions, Poétique, Politique, Prélats, Roi/monarchie, Rome, Ronsard, Satire, Temps, Tristesse, Ulysse, Vertu, Villes, Voyage...

### **Bibliographie**

Les articles sont en général disponibles en ligne sur les sites accessibles à partir de l'intranet et de Nantilus, comme JStor, Google Scholar, Persée, Cairn, etc.).

BURON, Emmanuel, « Éloge et consolation. La fiction énonciative des *Regrets* », *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, t. 60 (1998), p. 323-348.

CASTOR, Grahame, *Pléiade Poetics*. Cambridge : Cambridge University Press, 1964.

COOPER Richard, « The Poetry of Ruins », *Roman Antiquities in Renaissance France, 1515-65*, Londres | New York, Routledge, 2016, p. 323-370, [Burlington, Ashgate, 2013].

DEBAILLY, Pascal, « Du Bellay et la satire dans *Les Regrets* », *Du Bellay et ses sonnets romains*, éd. Yvonne Bellenger. Paris : Champion, 1994, p. 197-226.

GADOFFRE, Gilbert, *Du Bellay et le sacré*, Paris, Gallimard, 1978 ; rééd. Coll. « Tel », 1995.

GENDRE, André, *Évolution du sonnet français*, Paris, PUF, « Perspectives littéraires », 1996.

GRAY, Floyd, *La poétique de Du Bellay*, Paris, Nizet, 1978.

LEGRAND, Marie-Dominique. « Le Modèle épistolaire dans *Les Regrets* de Joachim du Bellay », *Nouvelle revue du seizième siècle*, 13.2 (1995), p. 199-213.

MONFERRAN, Jean-Charles, « Le sonnet français, “machine à penser” ou “poème stationnaire” ? Étude de l'agencement rimique du sizain autour de 1550 », *L'information grammaticale*, 1997, vol.75,n°1, p.29-32.

MONFERRAN, Jean-Charles et ROSENTHAL, Olivia, « A quoi sert de nommer ? Politique du nom dans *Les Regrets* de Du Bellay », *Nouvelle Revue du Seizième Siècle XV* (1997), p. 301-323.

RIGOLOT, François, « Du Bellay et la poésie du refus », *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, t. 36, n° 3 (1974), p. 489-502.

RIEU, Josiane, *L'Esthétique de Du Bellay*, Paris, SEDES, « Esthétique », 1995.

ROUDAUT, François, *Joachim Du Bellay, « Les Regrets »*, Paris, Presses universitaires de France, 1995.

TUCKER George Hugo, *Les Regrets et autres œuvres poétiques de Joachim Du Bellay*, Paris, Gallimard, « Foliothèque », n°84, 2000.



VIGNES, Jean, « Deux études sur la structure des Regrets. I. Le mouvement du sonnet, essai de typologie », *Du Bellay et ses sonnets romains*, Y. Bellenger (dir.), Paris, Champion, « Unichamp », 1994, p.87-106.

VIGNES, Jean, « Deux études sur la structure des Regrets. II. La composition du recueil, ou la fureur perdue et retrouvée », *Du Bellay et ses sonnets romains*, Y. Bellenger (dir.), Paris, Champion, « Unichamp », 1994, p. 107-136.

Une bibliographie d'agrégation complète se trouve à l'adresse suivante : <https://sfdes.hypotheses.org/2499>

### XVII<sup>e</sup> siècle : Mme Nathalie GRANDE

- Charles Perrault, *Contes*, édition de Catherine Magnien, Le Livre de Poche, « Les Classiques de Poche », n° 21026, 2006 (uniquement les contes en prose, p. 171-308).

- Madame d'Aulnoy, *Contes de fées*, édition de Constance Cagnat-Deboeuf, Gallimard, Folio classique, n° 4725, 2008.

#### Quelques titres utiles :

BETTELHEIM Bruno, *Psychanalyse des contes de fées*, Paris, Robert Laffont, 1976.

DEFRANCE Anne, *Les Contes de fées et les nouvelles de Mme d'Aulnoy (1690-1698)*, Genève, Droz, 1998.

ESCOLA Marc, *Les Contes de Charles Perrault*, Paris, Foliothèque, 2005.

HEIDMANN UTE et ADAM JEAN-MICHEL, *Textualité et intertextualité des contes. Perrault, Apulée, La Fontaine, Lhéritier...*, Paris, Classiques Garnier, 2010.

JASMIN Nadine, *Naissance du conte féminin. Mots et merveilles : les contes de fées de Mme d'Aulnoy (1690-1698)*, Paris, Champion, 2002.

MAINIL Jean, *Madame d'Aulnoy et le rire des fées : essai sur la subversion féerique et le merveilleux comique sous l'ancien régime*, Kimé, .

PROPP Vladimir, *Morphologie du Conte* [1928], Paris, Editions du Seuil Seuil, coll. Points essais, 1970.

RAYNARD Sophie, *La Seconde préciosité - Floraison des conteuses de 1690 à 1756*, Tübingen, « Biblio 17 », Gunter Narr Verlag, 2002.

**ROBERT Raymonde, *Le Conte de fées littéraire en France de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle*, PU Nancy, 1981.**

**SERMAIN Jean-Paul, *Le Conte de fées, du classicisme aux Lumières*, Paris, Desjonquères, 2005.**

SIMONSEN Michèle, *Perrault Contes*, coll. « Etudes littéraires, Paris, PUF, 1992.

SORIANO Marc, *Les Contes de Perrault*, Paris, Gallimard, coll. « Tel », 1968.

TRINQUET Charlotte, *Le conte de fées français 1690-1700*, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 2012.

L'avantage d'un programme sur le conte, c'est le côté plaisant de la lecture, et c'est vrai du corpus mais aussi souvent de la critique (fournie et de qualité, et intéressante à lire). Cependant, comme pour l'ensemble du corpus d'agrégation, l'essentiel commence par une lecture personnelle et attentive des œuvres, le crayon à la main, en prenant des notes de lecture pour se repérer facilement : faire au minimum son petit résumé personnel de chaque conte, en recopiant quelques citations utiles pour de futures dissertations et leçons.

Bonnes lectures !

## XVIII<sup>e</sup> siècle : Mme Isabelle LIGIER-DEGAUQUE

**Jean-Jacques Rousseau, *La Nouvelle Héloïse*, édition d'Érik Leborgne et Florence Lotterie, Flammarion, GF, n°1603, 2018.**

Compléter impérativement votre connaissance de Rousseau par :

- *Les Confessions*, en particulier le livre I et le livre IX, éd. Jacques Voisine, Paris, Classiques Garnier, 2011, avec une préface de Jacques Berchtold et Yannick Seité (à lire). Autre éd. des *Confessions* recommandée : Alain Grosrichard, GF-Flammarion, 2002, 2 vol.

- *Discours sur l'origine et les fondements de l'inégalité parmi les hommes*, éd. Gérard Mairet, Livre de Poche n°4643. Autres éd. à signaler : B. Bachofen et B. Bernardi, GF-Flammarion, 2008, n°1379 ; éd. J. Starobinski, Folio Essai, 2005.

- *Essai sur l'origine des langues*, surtout les chap. 9 à 20, éd. Catherine Kintzler, GF-Flammarion, 1993. Autre éd. à signaler : éd. J. Starobinski, Folio Essai, 1990.

- *Lettres philosophiques* (titre de l'éditeur), éd. J.-F. Perrin, Livre de poche, 2003. Lire les lettres entre 1751 et 1762, en particulier les *Lettres morales* et les 4 lettres autobiographiques à Malesherbes.

Bibliographie critique (très) sélective sur *La Nouvelle Héloïse*

**La lecture seule du roman prenant un certain temps, je me limite à quelques lectures critiques complémentaires.**

Lire les présentations de *La Nouvelle Héloïse* de René Pomeau et Henri Coulet :

- éd. René Pomeau, Classiques Garnier, 2012 [1960]. Préface essentielle et notes utiles, mais texte très fautif, repris tel quel dans l'ancienne éd. GF de M. Launay (1966) et dans celle du Livre de poche (éd. J.-M. Goulemot, 2002). N.B. je pourrai vous envoyer (PDF) la présentation de R. Pomeau.

- éd. Henri Coulet, Folio, 1995, 2 vol., texte corrigeant les coquilles de l'éd. Pléiade [éd. H. Coulet et B. Guyon, *OC*, T. II, Gallimard, Pléiade, 1961], très bonne annotation.

Parmi les ouvrages sur Rousseau, je vous recommande :

Cassirer Ernst, *Le problème J.-J. Rousseau* (1932), Paris, Hachette, 1987.

Starobinski Jean, *J.-J. Rousseau. La transparence et l'obstacle*, Gallimard, rééd. TEL, 1971 (p. 102-148 et 393-414 sur la *NH*).

Starobinski Jean, *Le Remède dans le mal*, Paris, Gallimard, coll. « Essais », 1989 (en particulier « Socialité de la musique »).

Informez-vous sur le genre du roman au XVIII<sup>e</sup> siècle.

Conseils de lecture : *Rousseau et le roman*, dir. Coralie Bournonville et Colas Duflo, Paris, Classiques Garnier, 2012. Seité Yannick, *Du livre au lire. La Nouvelle Héloïse, roman des Lumières*, Champion, 2002.

N.B. des références à des articles, des chapitres d'ouvrages etc. vous seront données à mesure de la préparation du cours sur Rousseau.

La priorité : lire *La Nouvelle Héloïse*, avec prise de notes, de façon à bien la connaître pour le début du cours d'agrégation.

## XIX<sup>e</sup> siècle : Mme Isabelle LIGIER-DEGAUQUE

**Edmond Rostand, *Cyrano de Bergerac*, édition de Patrick Besnier, Gallimard, Folio classique, n° 3246, 1999.**

Compléter impérativement votre connaissance de Rostand par :

- Rostand, *Chantecler*, présentation par Philippe Bulinge, Paris, GF-Flammarion, 2018.
- Rostand, *L'Aiglon*, présentation par Sylvain Ledda, Paris, GF-Flammarion, 2018.

D'une manière générale : informez-vous sur la vie théâtrale en France au XIX<sup>e</sup> siècle, même si le cours sera là pour vous donner des repères et étoffer votre culture sur ce point.

À connaître : le film *Cyrano de Bergerac* réalisé par Jean-Paul Rappeneau (1990), avec Gérard Depardieu dans le rôle-titre.

N'oubliez pas que Rostand a aussi écrit de la poésie :

- Rostand, *L'œuvre poétique. Les Musardises. Le Cantique de l'aile. Le Vol de la Marseillaise*, Paris, Triartis, 2018, 716 p.

Bibliographie critique sélective sur Rostand :

*Revue d'histoire littéraire de la France*, 2018, 118<sup>e</sup> année, n°4 (entièrement consacré à Rostand), dir. Alain Génétiot. Numéro intégralement disponible sur Jstor.

Bousquet-Schneeweis Patrick, *Edmond Rostand. Le panache et la splendeur*, Nonant, OREP Éditions, 2021.

Faure Paul, *Vingt ans d'intimité avec Edmond Rostand*, Biarritz, Éditions Atlantica, 2016.

Taillandier François, *Edmond Rostand. L'homme qui voulait bien faire*, Paris, Éditions de l'Observatoire, 2018.

N.B. des références à des articles, des chapitres d'ouvrages etc. pourront vous être donnés à mesure de la préparation du cours sur Rostand.

La priorité : lire *Cyrano de Bergerac*, avec prise de notes, de façon à bien la connaître pour le début du cours d'agrégation.

## XX<sup>e</sup> siècle : M. Régis TETTAMANZI

**Jean-Paul SARTRE, *Le Mur*, Paris, Gallimard, Folio, n° 878, 2020.**

Le recueil de nouvelles de Sartre offre l'avantage d'être assez court. En revanche, les nouvelles étant souvent très différentes les unes des autres, il convient d'être attentif, en particulier à ce qui fait l'unité de l'ensemble. Les conseils que l'on peut donner pour préparer l'année d'agrégation sont donc d'usage : lire et relire le texte, crayon en main, en notant les effets d'écho (par exemple les occurrences du mot mur et de ses dérivés ; ou les situations qui font intervenir un mur, des murs...)

Il n'y a sans doute pas besoin d'avoir lu tout Sartre pour étudier *Le Mur*... En revanche, il faut (re)lire *La Nausée*, qui est contemporain du recueil. Parmi les textes contemporains ou légèrement postérieurs, on peut s'intéresser aux deux premiers volumes de *Situations*, à *L'Existentialisme est un humanisme*, ainsi qu'à *L'Imagination* (ou *L'Imaginaire*, qui en est la version développée), dans une moindre mesure à *l'Esquisse d'une théorie des émotions*. Enfin, les plus courageux se lanceront dans *L'Être et le néant* (côté philosophie) ou *Les Chemins de la liberté* (côté littérature).

Je limiterai ici les indications bibliographiques, qui seront précisées à la rentrée. Vous vous doutez que la bibliographie sur Sartre est pléthorique... Cela dit, le seul ouvrage intégralement

consacré au *Mur* est celui de Geneviève Idt, relativement ancien (Larousse 1972), mais toujours considéré comme une référence. Côté biographie le Sartre d'Annie Cohen-Solal (1985, réédité en Folio) reste le texte de base ; elle en a fait une version courte dans la collection Gallimard-Découverte : *Sartre, un penseur pour le XXI<sup>e</sup> siècle* (2005).

## II - LITTÉRATURE GÉNÉRALE ET COMPARÉE

**Première question : «Formes de l'amour. Sonnets de la modernité» (M. Paul-André CLAUDEL, Mme Christine LOMBEZ)**

- Elizabeth Browning, *Sonnets portugais*, édition et traduction de l'anglais par Lauraine Jungelson, édition bilingue, Paris, nrf / Poésie Gallimard, n° 281, 1994.
- Pablo Neruda, *La Centaine d'amour*, traduction de Jean Marcenac et André Bonhomme, édition bilingue, Paris, nrf / Poésie Gallimard, n° 291, 1995.
- Pier Paolo Pasolini, *Sonnets*, traduction et postface de René de Ceccatty, édition bilingue, Paris, nrf / Poésie Gallimard, n° 476, 2012.

Ce programme nous invite à confronter trois recueils poétiques issus de contextes littéraires très différents, mais présentant, fondamentalement, deux points communs. Le choix de la thématique amoureuse comme ligne directrice, tout d'abord : ce sont trois œuvres consacrées exclusivement à un être aimé (femme ou homme), qui se trouve chanté, exalté et sublimé par la voix poétique. La reprise de la forme traditionnelle du sonnet, ensuite : pour exprimer l'amour (dans les trois cas, un amour « total » et sublime), ces trois *Canzonieri* exploitent de façon exclusive la « forme-cadre » par excellence du sentiment amoureux, au moins depuis Pétrarque et Shakespeare, dans l'histoire de la poésie européenne – le sonnet.

C'est ce croisement (poésie amoureuse et réactualisation de la forme du sonnet) que nous sommes invités à interroger. Ce choix du sonnet d'amour pourrait paraître à première vue anachronique, « antimoderne », et même paradoxal pour des figures liées à l'avant-garde comme Pablo Neruda ou Pier Paolo Pasolini. Il faudra saisir plus précisément ce recours volontaire à « l'art du sonnet », et à ce que Paul Valéry appelait les « gênes exquis » de la production poétique, pour observer comment la forme éternelle du poème d'amour se trouve réinvestie et réindividualisée par nos trois auteurs, entre contrainte et transgression, hommage et infraction.

Les poètes rassemblés appartiennent à trois générations différentes, étagées entre XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècle (entre parenthèses, nous indiquons les dates de première publication des recueils au programme) : Elizabeth Browning, figure majeure de la poésie victorienne (1850), Pablo Neruda, incarnation monumentale de l'écrivain engagé (1959), et Pier Paolo Pasolini, poète, romancier, cinéaste et expérimentateur (publication posthume, 2003).

Pour préparer cette question, la priorité est de lire attentivement les trois recueils pendant l'été, en s'efforçant d'avoir une lecture « active » : prendre des notes, mémoriser les tournants de chaque texte (poèmes initiaux et terminaux notamment), repérer des thèmes récurrents ou des nuances de la parole amoureuse, se constituer un stock de citations intéressantes. Inutile en revanche de se perdre dans les lectures critiques. Puisque l'été doit rester le moment de la lecture, vous pouvez lire librement d'autres œuvres des trois auteurs au programme, ce qui vous permettra d'élaborer des comparaisons intéressantes : citons par exemple *Aurora Leigh* d'Elizabeth Browning, *Résidence sur la terre* de Pablo Neruda, ou *Une vie violente* de Pier Paolo Pasolini.

Pour une mise en contexte générale du sonnet (origine, histoire, variantes), on lira avec profit, pendant l'été, une histoire du sonnet parmi toutes celles qui sont disponibles : la synthèse (vraiment très synthétique !) d'André Ughetto, *Le sonnet. Une forme européenne de poésie* (Paris, Ellipses, 2005) peut faire office de porte d'entrée dans le sujet, car elle est complétée par une petite anthologie intéressante et s'efforce d'avoir une dimension plurilingue. Cela suffira dans un premier temps. Une bibliographie détaillée sera distribuée à la rentrée.

## **Deuxième question : « Fictions animales » (M. Nicolas CORREARD)**

Le nouveau programme de littératures comparées à l'Agrégation se présente comme parfaitement diachronique : la notion proposée, « fictions animales », permet de rapprocher des œuvres anciennes (le roman d'Apulée ; deux nouvelles du recueil des *Exemplaires* de Cervantès, étroitement associées par une relation d'emboîtement) avec ce « classique » moderne que constitue Kafka (deux nouvelles animalières dont la fameuse *Métamorphose* et une nouvelle simiesque, dans une production qui en compte d'autres), ou avec un auteur fondamental de la littérature brésilienne du XX<sup>e</sup> siècle, João Guimarães Rosa, dont le chef-d'œuvre est peut-être la nouvelle *Mon oncle le jaguar*, dans le recueil proposé.

La fiction littéraire a toujours constitué une tentation pour réaliser ce saut imaginaire qui abolirait les frontières entre les espèces. C'est ce qui fait toute la différence entre les *Métamorphoses* d'Ovide et l'histoire de la métamorphose de Lucius en âne, relatée par Apulée du point de vue de Lucius lui-même. Le modèle établi par l'*Âne d'or* est bien connu des auteurs modernes, de sorte qu'il existe, à défaut d'un genre, une lignée repérable pour qui connaît intimement les textes. Mais la métamorphose n'est elle-même qu'un schème susceptible de nombreuses variations, une métaphore peut-être – l'animal est-il présent au sens littéral ou au sens figuré dans ces textes ? –, qui inspire une poétique de l'hybridation à chacun de nos auteurs dans leur contexte. Si les considérations sur l'animalité, et sur les relations entre humains et animaux ne sont pas du tout exclues, le personnage animal, foncièrement ambivalent, se présente toujours comme un être intermédiaire, un *métis*, un monstre sans doute. N'est-il qu'un biais pour observer la société, et l'espèce humaine par-delà, d'un point de vue extérieur ? La forte présence d'une modalité satirique incite à le penser, mais la déstabilisation introduite par son point de vue touche aux croyances les plus fondamentales, et notamment à la hiérarchie des êtres ou à la définition particulière de l'humain, qui constitue l'enjeu ultime de ces fictions, leur grand point d'interrogation philosophique.

Il n'existe pas de clef pour étudier un tel programme, sinon la connaissance des œuvres elles-mêmes et les réflexions que vous pourrez en tirer en vue de l'épreuve dissertative. Le cours pourra vous y aider, mais les réflexions que vous maîtriserez le mieux seront celles que vous aurez faites vous-mêmes à la lecture des œuvres. Ces dernières doivent déjà être bien connues en septembre, d'autant que le corpus présente un volume maîtrisable. On pourra les éclairer par des approches générales sur l'animal en littérature (par exemple les trois citées ci-dessous), de même que par la lecture attentive des paratextes des éditions aux programmes ou d'autres éditions, ou encore par les volumes « concours » édités à l'occasion de ce nouveau programme ou antérieurement (puisque hormis l'auteur brésilien, les autres ont été maintes fois commentés dans des ouvrages pédagogiques aisément accessibles).

Vous pouvez éventuellement compléter l'étude du programme par la lecture d'autres nouvelles des auteurs modernes, qui pourrait s'avérer à la fois divertissante et instructive : « Rinconete et Cortadillo » et « Le Licencié de verre » dans les *Nouvelles exemplaires* ; d'autres nouvelles animalières de Kafka (« Joséphine », « Le Terrier », ou « Recherches d'un chien », qui ne figurent pas

dans le même volume, mais que vous pouvez trouver facilement dans d'autres éditions) ; « Mauvaise bête », « Entredeux » et « L'histoire simple et exacte du petit âne... » dans le recueil de Rosa.

Une bibliographie plus détaillée sera fournie à la rentrée. Encore une fois, la lecture des œuvres d'abord, avec bien sûr un peu de repos cet été : c'est l'essentiel.

#### **Œuvres au programme :**

- Apulée, *L'Âne d'or (Les Métamorphoses)*, éd. et trad. G. Puccini, Arléa, « Retour aux grands textes », 2008.

- Cervantès, Miguel de, « Le Mariage trompeur » et le « Colloque des chiens », dans *Nouvelles exemplaires*, trad. J. Cassou, Gallimard, « Folio classique », 1981.

- Kafka, Franz, *La Métamorphose* et *Un rapport pour une académie*, dans *Franz Kafka. Récits, romans, journaux*, Librairie Générale Française, « La Pochothèque », 2000.

- Guimarães Rosa, João, *Mon oncle le jaguar* dans *Mon oncle le jaguar & autres histoires*, trad. M. Dosse, Paris, Chandeigne, 2010.

#### **Bibliographie secondaire générale (en guise de premières entrées, mais ce n'est pas une priorité) :**

- Brunel Pierre, *Le Mythe de la métamorphose*, José Corti, 2004 [qui revient souvent sur les exemples d'Apulée et de Kafka, mais dans une perspective particulière, celle d'une mythocritique générale, qui est loin de tout expliquer].

- Deleuze Gilles et Guattari Félix, *Kafka : pour une littérature mineure*, Minuit, 1975 [pour les célèbres pages sur le « devenir-animal » que tout le monde citera, dans le chap. 2, à manier avec précaution].

- Simon Anne, *Une bête entre les lignes. Essai de zoopoétique*, Wildproject, 2021 [pour l'introduction, la conclusion et la première partie, « Histoires de souffles », les études de cas sur la littérature française du XX<sup>e</sup> ne concernant pas le programme].

## **III – EPREUVES DE GRAMMAIRE ET STYLISTIQUE**

### **L'épreuve d'ancien français, ou « texte antérieur à 1500 » (Mme Élisabeth GAUCHER-REMOND)**

Texte au programme :

***La Mort du roi Arthur*, édition, traduction et présentation de David F. Hult, Le Livre de Poche, « Lettres gothiques » n°31388, 2004, chap.III à IX, de la p.276 (III.1) à la p.432, l.8.**

Avant le début des séances, il sera utile de reprendre les cours d'ancien français que vous pouvez avoir suivis durant les années précédentes et d'y ajouter progressivement, pour approfondir votre préparation, les conseils de lecture suivants.

Ce texte était au programme du CAPES et de l'agrégation en 1995. On trouvera des extraits analysés et des corrigés d'épreuves dans :

- May PLOUZEAU, *Avec La Mort Artu : une méthode d'ancien français*, Aix-en-Provence, CUERMA, 1994.
- Ambroise QUEFFELEC et Roger BELLON, *Linguistique médiévale. L'épreuve d'ancien français aux concours*, Paris, Colin, 1995.

## TRADUCTION

Pour réserver le maximum de temps aux exercices grammaticaux, il conviendra de la préparer à l'avance et de noter les passages qui vous semblent difficiles à comprendre et/ou à analyser : une attention particulière leur sera accordée.

En vous aidant de la traduction éditée, analysez le texte dans sa langue originelle (identifications morphologiques, constructions syntaxiques).

## LEXICOLOGIE

Je vous conseille de reprendre toutes les fiches de lexicologie médiévale dont vous disposez déjà. La liste sera complétée et adaptée en fonction des occurrences significatives dans la *Mort du roi Arthur*.

Un concordancier en ligne sur le site <https://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/cetm/actua.htm> (onglets « Actualités » puis « Outils pour l'agrégation ») vous permettra de faire le relevé des occurrences.

Manuels de fiches :

- ANDRIEUX-REIX, Nelly, *Ancien français - fiches de vocabulaire*, Paris, PUF, coll. « Études littéraires », 2004.
- BERTRAND, Olivier - MENEGALDO, Silvère, *Vocabulaire d'ancien français - fiches à l'usage des concours*, Paris, Armand Colin, 2006.
- GOUGENHEIM, Georges, *Les mots français dans l'histoire et dans la vie*, Paris, Picard, 1990.
- GUILLOT, Roland, *L'épreuve d'ancien français aux concours. Fiches de vocabulaire*, Champion, 2008.
- HELIX, Laurence, *L'épreuve de vocabulaire d'ancien français, Fiches de sémantique*, coll. « Parcours méthodique », Paris, Éditions du Temps, 1999.

Dictionnaires historiques et étymologiques (pour des recherches complémentaires) :

- BLOCH, Oscar - WARTBURG, Walther von, *Dictionnaire étymologique de la langue française*, Paris, PUF, 1989.
- REY, Alain *et alii*, *Dictionnaire historique de la langue française*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1998.

## QUESTIONS GRAMMATICALES

**Ouvrages généraux :**

- BURIDANT, Claude, *Grammaire nouvelle de l'ancien français*, Paris, SEDES, 2000.
- JOLY, Geneviève, *Précis d'ancien français*, Paris, Armand Colin, 1998.
- MARCHELLO NIZIA Christiane, *La langue française aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles*, Paris, Armand Colin (« Fac. Linguistique »), 2005.
- MOIGNET, Gérard, *Grammaire de l'ancien français, Morphologie - Syntaxe*, Paris, Klincksieck, 1988.
- SOUTET Olivier et DUCOS Joëlle, *L'ancien et le moyen français*, Paris, PUF « (Que sais-je ?) », 2012.

Manuels traitant spécifiquement des questions de l'épreuve :

### **Morphologie**

ZINK, Gaston, *Morphologie du français médiéval*, Paris, PUF, 1989.

### **Syntaxe**

- MENARD, Philippe, *Syntaxe de l'ancien français*, Bordeaux, Bière, 1994.

- SOUTET, Olivier, *Études d'ancien et de moyen français*, Paris, PUF, 1992.

### **Phonétique et graphies**

- LABORDERIE, Noëlle, *Précis de phonétique historique*, Paris, A. Colin, coll. 128 Lettres, 2005, à compléter par la consultation des manuels suivants :

- JOLY, Geneviève, *Précis de phonétique historique du français*, Paris, Armand Colin, 1995.

- JOLY, Geneviève, *Fiches de phonétique*, Paris, Armand Colin, 1999.

- LEONARD, Monique, *Exercices de phonétique historique avec des rappels de cours*, Paris, Armand Colin, coll. Fac. Lettres, 2004.

- PARUSSA Gabriella et CAZAL Yvonne, *Introduction à l'histoire de l'orthographe*, Paris, Armand Colin (coll. « Cursus »), 2015.

- ZINK, Gaston, *Phonétique historique du français*, Paris, PUF, 1986.

Enfin, pour vous familiariser avec l'épreuve, il est indispensable de se reporter aux rapports de jurys d'agrégation (en ligne à partir de 2003) :

<http://www.education.gouv.fr/personnel/siac2/jury/default.htm>

## **L'épreuve de français moderne, ou « texte postérieur à 1500 »**

### **Conseils généraux**

Deux manuels très utiles :

- Martin RIEGEL, Jean-Christophe PELLAT, René RIOUL, *Grammaire méthodique du français*, PUF, 1994. (À ne pas lire de façon linéaire, mais à travailler notamment à partir de l'index : phrase, phrase simple, phrase complexe, groupe nominal...)

- Brigitte BUFFARD-MORET, *Introduction à la stylistique*, coll. 128.

Comme tout (ou presque) repose sur l'usage d'un métalangage pertinent, la meilleure façon de se préparer à l'épreuve de grammaire/stylistique est la suivante :

1) Lire les cinq derniers rapports du jury, disponibles en ligne sur le site du Ministère de l'éducation nationale (en commençant par le plus lointain).

2) Lire « activement » les corrigés, c'est-à-dire ne pas les lire trop tôt : prendre le temps, face à chaque question d'imaginer les termes savants qui pourraient être utilisés. Vérifier.

3) Dresser la liste des termes techniques inconnus et chercher leur(s) définition(s) dans les ouvrages savants.

Il faut travailler par soi-même en grammaire : c'est-à-dire rédiger des fiches de grammaire portant sur toutes les questions importantes de syntaxe = définition du problème, critères de définition, et donc d'analyse... Pour cela, vous pouvez aussi vous aider des *100 fiches pour comprendre la linguistique* de Gilles SIOUFFI et Dan VAN RAEMDONCK (Bréal, 1999).



### **Autres grammaires utiles :**

- P. LE GOFFIC, *Grammaire de la phrase française*, Hachette sup, 1993.
- N. FOURNIER, *Grammaire du français classique*, Paris, Belin, 1998.

### **Ouvrage de remise à niveau, de réflexion didactique et d'exposés d'analyses :**

- R. TOMASSONE, *Pour enseigner la grammaire*, Delagrave, 1996. C'est l'ouvrage à lire et à travailler en premier lieu pour toute remise à niveau, et pour les « débutants ».
- Une nouvelle grammaire vient de paraître, qui vous est spécifiquement destinée : *Le Grevisse de l'étudiant. Grammaire graduelle du français*, Cécile NARJOUX, De Boeck, coll. « Supérieur », 2018.

### **Lexicologie :**

- APOTHELOZ Denis, *La construction du lexique français*, Ophrys, 2002.
- LEHMANN Alyse et MARTIN-BERTHET Françoise, *Introduction à la lexicologie, Sémantique et morphologie*, Dunod, 1998.
- SEGUIN Jean-Pierre, *La Langue française du XVIII<sup>e</sup> siècle*, Bordas, 1972.

Dictionnaires : *Trésor de la langue française* (version numérique en accès libre) ; Furetière ; Richelet ; Dictionnaires de l'Académie (aussi tous disponibles en ligne, ce qui est un outil de travail extrêmement précieux). Ces dictionnaires seront vos compagnons essentiels de travail. En bibliothèque, en début et fin d'été, travailler à partir de l'introduction de L. Guilbert au *Grand Larousse de la langue française* (GLLF) : fiche sur le lexique construit, la relation de motivation... compléter avec le chapitre XVII « Morphologie grammaticale et lexicale » de la *Grammaire méthodique du français*.

### **Morpho-syntaxe :**

(en plus de la GMF et de la grammaire Denis/Sancier-Château. À consulter ponctuellement)

- FOURNIER Nathalie, *Grammaire du Français classique*, Belin, Sup. Lettres, 1998.
- GARDES-TAMINES Joëlle, *Pour une grammaire de l'écrit*, Belin, 2004.
- LE GOFFIC Pierre, *Grammaire de la phrase française*, Paris, Hachette, 1993.
- MAINGUENEAU Dominique, *Précis de grammaire pour les concours*, Dunod, 1999.
- SEGUIN Jean-Pierre, *L'Invention de la phrase au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Peeters, 1993.
- WILMET Marc, *Grammaire critique du français*, Duculot, 1997.

### **Stylistique :**

- DUPRIEZ Bernard, *Gradus : Les procédés littéraires*, 10/18, 1980. [à avoir impérativement dans sa bibliothèque]
- HERSCHBERG-PIERROT Anne, *Stylistique de la prose*, Belin Sup Lettres, 1993. [à consulter impérativement si vous n'êtes pas à l'aise en stylistique]
- MOREL M.-A., PETIOT G., ELUERD A., *La stylistique aux concours*, Champion, 1992.

## Conseils particuliers à chaque période

### Grammaire et stylistique XVI<sup>e</sup> siècle : Mme Louise MILLON-HAZO

**Joachim Du Bellay, *Les Regrets, Le Songe, Les Antiquités de Rome*, édition de François Roudaut, Le Livre de Poche, « Les Classiques de Poche », n° 16107, 2002, p.56-155.**

La langue du XVI<sup>e</sup> siècle comprend des spécificités accusées par la forme poétique de l'œuvre au programme. Il vous faut d'abord vous familiariser avec cette écriture spécifique et la faire *sonner*. Je vous conseille très vivement de lire à voix haute, en mettant le ton (ce qui implique de chercher à comprendre le sens des phrases) les sonnets de Du Bellay.

Lisez et relisez l'œuvre, cherchez à en comprendre le sens. Renseignez-vous sur l'époque et la vie de Du Bellay pour mieux comprendre les références historiques, qui sont légion dans cette œuvre lyrique fondée sur une expérience personnelle. À ce titre, le livre de Jean Delumeau, *Rome au XVI<sup>e</sup> siècle* (Hachette, 1975) vous sera d'une grande aide. Vous pouvez aussi écouter et regarder en guise d'introduction cette émission d'Arte (« Joachim Du Bellay », La douceur angevine, Arte TV, 2018, en libre accès).

L'essentiel à faire pendant l'été est vraiment de lire et relire les recueils, crayon à la main, le plus souvent possible à voix haute, en respectant les règles de diction (à revoir impérativement si vous avez des lacunes). Lors de votre deuxième lecture, notez tout ce qui résiste à votre compréhension, vous pose question. Tâchez d'être actif.ve lors de vos lectures.

Pour vous familiariser avec la poésie de la Renaissance, vous pouvez lire *Poésie et Renaissance* de François Rigolot (Seuil, 2002), en particulier le chapitre 13 « Contre l'Italie : Du Bellay et la grandeur romaine ». Pour comprendre les références mythologiques de Du Bellay, l'ouvrage de Gilbert Gadoffre vous sera très profitable, *Du Bellay et le sacré* (Gallimard, 1978).

Afin de mieux appréhender le contexte théorique de la poésie du XVI<sup>e</sup> siècle, je vous recommande l'anthologie *Traité de poétique et de rhétorique de la Renaissance* (Le Livre de Poche, 2001). Pour découvrir la langue du XVI<sup>e</sup> siècle, le moyen français, vous pouvez consulter les travaux de Marie-Madeleine Frangonard, *Introduction à la langue du XVI<sup>e</sup> siècle* (Nathan Université, 1997, vraiment adapté à la préparation des concours) et de Mireille Huchon, *Histoire de la langue française* (Le Livre de Poche, 2003, plus généraliste).

Avant tout, prenez du plaisir et montrez-vous curieux.se !

### Grammaire et stylistique XVII<sup>e</sup> siècle : M. Côme DE LA BOUILLERIE

**Madame d'Aulnoy, *Contes de fées*, édition de Constance Cagnat-Deboeuf, Gallimard, Folio classique n°4725, 2008, p.49-238.**

Vous pouvez d'ores et déjà commencer à repérer les constructions syntaxiques et les mots récurrents ou insolites. Constituez un petit lexique dans lequel vous définirez ces termes (même si leur sens vous paraît évident de prime abord) à l'aide des dictionnaires du XVII<sup>e</sup> siècle. Vous pouvez notamment vous référer au dictionnaire de Furetière ou à celui de l'Académie française (1694), tous deux accessibles en ligne.

- RIEGEL Martin, PELLAT Jean-Christophe et RIOUL René, *Grammaire méthodique du français*, PUF.
- DENIS Delphine et SANCIER-CHÂTEAU Anne, *Grammaire du français*, Le Livre de poche.

### **Grammaire et stylistique XVIII<sup>e</sup> siècle : M. Frédéric CALAS**

**Jean-Jacques Rousseau, *La Nouvelle Héloïse*, édition d'Érik Leborgne et Florence Lotterie, Flammarion, GF n°1603, 2018 : Première partie, p.55-231.**

Voici quelques conseils de lecture pour l'étude du programme :

- Grammaire :

RIEGEL (Martin), PELLAT (Jean-Christophe), RIOUL (René), *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF, 1994.

CALAS (Frédéric), ROSSI (Nathalie), *Questions de grammaire pour les concours*, Ellipses, 2000, réédité et complété, 2010

- Stylistique :

CALAS (Frédéric), *Leçons de stylistique*, A. Colin, Paris, 2021.

- Sur Rousseau et la *Nouvelle Héloïse* :

Jean Starobinski, *Jean-Jacques Rousseau la transparence et l'obstacle*, Paris, Gallimard, coll. « TEL », 1971, en particulier sur *La Nouvelle Héloïse*, pp. 102-148.

F. Calas & A.-M. Garagnon, *Cinq études sur le style de Rousseau*, Lisbonne, La ligne d'ombre, 2020.

Un livret et une bibliographie détaillée vous seront envoyés à la rentrée.

### **Grammaire et stylistique XIX<sup>e</sup> siècle : Mme Sibylle ORLANDI**

**Edmond Rostand, *Cyrano de Bergerac*, édition de Patrick Besnier, Gallimard, Folio classique, n°3246, 1999.**

Je vous invite à faire durant l'été deux lectures de la pièce : la première, crayon en main, vous permet de repérer les principales difficultés des textes, mais aussi de noter les éléments qui vous semblent importants sur les plans linguistique et stylistique. Vous pouvez établir un code et le stabiliser (ex : noter en marge des symboles ou des initiales qui correspondent à différents volets – Lexique / Morphologie / Syntaxe / Énonciation / Métrique / etc.).

La deuxième est une lecture « outillée » : vous vous aiderez de dictionnaires (je vous renvoie aux Conseils généraux, ci-dessus), et ferez, au fur et à mesure, des fiches qui vous suivront tout au long de l'année.

#### Comment procéder :

- faire des listes de vocabulaire (termes fréquemment repris, termes inconnus de vous, termes dont le sens a évolué) : à partir de cette liste, vous pourrez mener un travail de recherche plus approfondi (définition de différents dictionnaires ; étymologie ; morphologie) ;
- identifier, d'ores et déjà, les passages qui vous semblent particulièrement intéressants du point de vue de la langue ; chercher à comprendre pourquoi ils ont retenu votre attention ;
- identifier les éléments stylistiques saillants dans la pièce ;

- revoir certaines notions clés de l'analyse stylistique, notamment les notions liées au dialogue théâtral et à la versification ;
- enfin, noter de manière systématique toutes les difficultés que vous rencontrez, de manière à pouvoir en discuter en cours.

Il est indispensable d'arriver à la rentrée avec des bases grammaticales solides (je vous renvoie là encore aux conseils généraux ; la grammaire récemment publiée par Cécile Narjoux constitue une bonne référence).

Une bibliographie critique sera distribuée au début du cours. Rappelez-vous cependant que la première étape, essentielle et déterminante, est d'acquérir une connaissance précise, approfondie et personnelle du texte au programme, de manière à circuler avec aisance dans l'œuvre. Plus que la lecture d'articles critiques, cet été, je vous conseille donc de lire et de relire activement la pièce, en vous posant des questions d'ordre linguistique et stylistique.

### **Grammaire et stylistique XX<sup>e</sup> siècle : Mme Sibylle ORLANDI**

**Jean-Paul Sartre, *Le Mur*, Gallimard, Folio n°878, 2005 : « Intimité » et « L'Enfance d'un chef ».**

Comme pour Rostand, je vous invite à lire et relire le texte au programme, crayon en main. Il s'agit d'identifier les possibles difficultés, et de noter, au fil de votre lecture puis de votre relecture, les éléments qui retiennent votre attention, à différents niveaux. Là encore, vous pouvez établir un code et le stabiliser.

Le fait que ce texte ait été écrit en prose à une époque récente ne doit pas nous dispenser de mener des recherches lexicales précises. Il en va de même pour la syntaxe : le travail de mise en perspective et de réflexion sur la langue requiert tout autant d'efforts pour le XX<sup>e</sup> siècle que pour les siècles antérieurs.

#### Comment procéder :

- faire des listes de vocabulaire (termes fréquemment repris, termes rares, ...) : à partir de cette liste, vous pourrez mener un travail de recherche plus approfondi (définitions de différents dictionnaires ; étymologie ; morphologie) ;
- identifier, d'ores et déjà, les passages qui vous semblent particulièrement intéressants du point de vue de la langue ; chercher à comprendre pourquoi ils ont retenu votre attention ;
- identifier les éléments stylistiques saillants (quelques pistes à explorer : progression textuelle / discours rapportés / emploi des temps verbaux / emploi des pronoms / présence de modalisateurs...)
- revoir certaines notions clés de l'analyse stylistique, notamment les notions liées à l'énonciation ;
- enfin, noter de manière systématique toutes les difficultés que vous rencontrez, de manière à pouvoir en discuter en cours.

Comme pour le XIX<sup>e</sup> s., je vous conseille de profiter de l'été pour consolider vos bases grammaticales, en utilisant par exemple l'ouvrage de Narjoux (faites des fiches pour assimiler les notions).

## IV – LATIN, GREC et LANGUES VIVANTES

### Latin, grec

Une préparation régulière et intensive pour l'épreuve de version latine ou de version grecque sera assurée par un enseignant du département de Lettres anciennes.

**Version grecque :** mutualisation avec les cours de L3 ou M1 de Lettres Classiques : **Mme Lucie THEVENET.**

Ce cours vise à consolider les connaissances lexicales et grammaticales des étudiants pour les aider à traduire, avec l'appui du dictionnaire, des textes qui seront représentatifs des principaux genres littéraires grecs (épopée, poésie didactique, tragédie, comédie, histoire, dialogue, fable, roman), tels qu'ils sont proposés au concours.

On procédera par alternance entre une séance dédiée à la correction d'une version traduite intégralement par l'étudiant et évaluée par l'enseignant, et une séance consacrée à de la traduction improvisée, des révisions de vocabulaire, et à l'étude de points de grammaire et de syntaxe.

Outils de référence :

A. BAILLY, *Dictionnaire Grec Français*, Hachette, 1950.

Ph. GUIARD & Ch. LAIZÉ, *Lexique grec pour débiter*, Ellipses, 2012.

J. ALLARD & E. FEUILLÂTRE, *Grammaire grecque*, Hachette.

E. RAGON & A. DAIN, *Grammaire grecque*, De Gigord.

M. BIZOS, *Syntaxe grecque*, Vuibert, 1961(consultables en bibliothèque).

**Version latine : Mme Énimie ROUQUETTE**

Le cours aura pour objet de se préparer à l'exercice de version latine dans le contexte de l'agrégation de Lettres modernes (texte de 180 à 200 mots pour la prose, une trentaine de vers pour la poésie). L'impératif du temps limité requiert d'acquérir les bons réflexes afin de travailler efficacement. On ne reverra pas les bases de la morphologie (déclinaison des noms, adjectifs, pronoms, etc. et conjugaison des verbes), supposées acquises et maîtrisées. Les usages de la syntaxe donneront en revanche lieu à des révisions ciblées et systématiques à partir d'extraits de texte.

Un exercice de version devra être rendu toutes les deux semaines. Des textes d'entraînement seront proposés en cours. Un entraînement régulier en autonomie à partir d'œuvres choisies pourra renforcer la pratique.

Les ouvrages à posséder sont :

- une grammaire latine (pas de recommandation particulière mais utiliser une édition complète et non une version abrégée).
- le dictionnaire Latin-Français de F. GAFFIOT (nouvelle ou ancienne édition mais version complète et non abrégée).

## Langues vivantes

Les étudiants bénéficieront d'une préparation à l'épreuve de version de langue vivante dans les trois langues suivantes : anglais, espagnol, italien, allemand.

### **Anglais : Mme Claire PARIS, M. Shane LILLIS**

« Version et commentaire » :

- Versions : textes littéraires en langue anglaise.
- Commentaire et analyse: nous étudierons, en anglais, les versions travaillées.

Cadrage méthodologique : l'acquisition d'une grammaire sera vivement recommandée dès le L1, et accompagnera l'étudiant durant toute sa formation y compris durant le Master. Il sera demandé de s'appuyer sur le livre *English Grammar in Use*, Raymond Murphy qui propose nombre d'exercices sur les points grammaticaux les plus divers.

Pour vous entraîner à la version :

- Hélène Chuquet, Michel Paillard, *Approche linguistique des problèmes de traduction anglais-français*, Ophrys, 1989.
- Françoise Grellet, *Initiation à la version anglaise*, Hachette Supérieur, 2014.
- Nathalie Vincent-Arnaud, Sébastien Salbayre, *La version anglaise : lire, traduire, commenter*, Ellipses, 2012.
- J.-P. Vinet, J. Dalbernet, *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Didier, 1968.

Seront déposés sur Madoc avant la rentrée des conseils, une bibliographie, un résumé des principaux procédés de traduction et des textes à préparer pour la rentrée.

### **Espagnol : M. Frédéric GRACIA**

Pour vous entraîner à la version en espagnol, deux manuels vous sont recommandés :

- OROBON, Marie-Angèle (*et al.*), *Version espagnole moderne : du XIX<sup>e</sup> siècle à nos jours*, Paris, PUF, 2010.
- DEGUERNEL, Alain (*et al.*), *La version espagnole - Licence / Concours*, Paris, Armand Colin, 2005.

Des révisions grammaticales et lexicales pourraient également faire partie d'une bonne préparation estivale, notamment à partir de :

- BEDEL, Jean-Marc, *Nouvelle grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2017.
- FREYSSELINARD, Éric, *Espagnol : vocabulaire thématique*, Paris, Ophrys, 2017.

### **Italien : Mme Carine CARDINI-MARTIN**

#### **Indications bibliographiques**

##### **• Grammaires de l'italien : ouvrages de référence**

- CASSAGNE Marie-Line, *Les clés de l'italien moderne* [2004], Paris, Ellipses, 2010 (excellent manuel, rigoureux et fiable, clairement expliqué et très détaillé ; tient compte des usages actuels, riche en exemples d'emplois selon les contextes).

- DARDANO Maurizio, TRIFONE Pietro, *La lingua italiana (Grammatica completa e rigorosa)* [1985], nouv. éd. *La nuova grammatica della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli, 1997 (grammaire italienne très rédigée).
- MARIETTI Marina, *Pratique de la grammaire italienne*, Paris [Nathan, 2002], A. Colin, 2005 (grammaire synthétique mais de niveau universitaire, précise sur des points délicats, orientée vers l'entraînement à la traduction littéraire).
- PATOTA Giuseppe, *Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo*, Milano, Garzanti Linguistica, 2006 (explications très fouillées ; prend en compte les évolutions récentes de la langue, excellent outil de référence).
- SERIANNI Luca, *Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria* [1989], Torino, UTET, 2009 (ouvrage rigoureux qui fait autorité).
- ULYSSE Odette et Georges, *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette Éducation, 1988 (grammaire contrastive riche en exemples, exposé clair et méthodique, manuel de référence longtemps utilisé à l'université ; outil qui a fait ses preuves, même s'il appellerait quelques révisions)

#### • Grammaires du français

- GIRODET Jean, *Dictionnaire Bordas des pièges et difficultés de la langue française* [1996], Paris, Bordas, édition numérique 2012 (utile en cas de doute sur une construction donnée ou un emploi particulier dans une langue surveillée).
- GREVISSE Maurice, *Le bon usage* [13<sup>ème</sup> éd. refondue par André Goosse, 1993], Paris, Duculot, 2016 (référence fondamentale pour toutes les subtilités et difficultés de la langue française, avec nombre d'exemples d'auteurs à l'appui).
- RIEGEL Martin, PELLAT Jean-Christophe, RIOUL René, *Grammaire méthodique du français* [1994], Paris, Presses Universitaires de France, 7<sup>ème</sup> édition revue et augmentée, 2009.

#### • Dictionnaires

##### - italien unilingue :

- *Il grande dizionario Garzanti della lingua italiana* [1994], Milano, Garzanti, 2014.
- ZINGARELLI Nicola, *Il nuovo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana* [1917], Bologna, Zanichelli, 2018 (dictionnaire recommandé pour l'épreuve de Version au concours de l'agrégation).
- à consulter en ligne : *Il vocabolario Treccani* [1994], Roma, Istituto della enciclopedia italiana, 2015 : <http://www.treccani.it/vocabolario/> (dictionnaire de langue de référence, extrêmement détaillé pour chaque acception ; très utile pour vérifier le sens précis ou l'emploi particulier d'un terme dans un contexte donné, de même que pour apprendre des tournures idiomatiques )

##### - bilingues :

- *Le Robert et Signorelli. Dictionnaire français-italien, italien-français* [1981], Paris, Dictionnaires Le Robert, 2003.
- *Il Garzanti nuova edizione Francese : francese-italiano, italiano-francese*, Milano, Garzanti linguistica, 2006 (très riche en exemples d'acception selon les contextes et en tournures idiomatiques).

##### - français :

- REY-DEBOVE Josette, REY Alain, *Le nouveau Petit Robert de la langue française* [1967], Paris, Dictionnaires Le Robert, 2019 (cf. aussi le *Robert* en plusieurs volumes).
- à consulter en ligne : *Trésor de la langue française* (<http://www.cnrtl.fr/definition/>).

### • Lexique

- CAMUGLI Sébastien, ULYSSE Georges, *Les mots italiens*, Paris, Hachette, 1971 (pour un enrichissement lexical thématique en complément du travail sur les textes ; ouvrage utile pour des révisions de concours, riche en locutions).

- ULYSSE Georges, ZEKRI Caroline, *Bescherelle. Italien. Le vocabulaire*, Paris, Hatier, 2009 (vocabulaire thématique, moderne, mais plus axé sur la communication ; listes de mots plutôt synthétiques ; orientation moins littéraire).

Il va de soi que le lexique se mémorise mieux en relation avec un texte, un auteur et dans un contexte donné.

### • Manuels de version

- BARBERO Fabio, *Entraînement au thème et à la version. Classes préparatoires, Licence, Master, Capes, Agrégation*, Paris, Ellipses, 2017 (pas le plus utile pour s'entraîner, car ne comporte que quelques très courts textes de version littéraire ; à consulter plutôt pour les commentaires sur les traductions proposées)

- CASSAC Michel, CASSAC Isabelle, MILAN Serge, *Manuel de version italienne. Premier cycle de l'enseignement supérieur et classes préparatoires*, Paris, Ellipses, 2000 (très bon outil de niveau universitaire, textes classés par difficulté croissante, mais traduction fournie pour un tiers seulement des textes).

- SCOTTO D'ARDINO Laurent, *100% version Italien - littérature et presse*, Paris, Ellipses, 2015 (manuel exploitable, à condition de privilégier les textes littéraires ; niveau de difficulté signalé par des astérisques, sans classement selon un ordre progressif ; traductions complètes commentées, mais de textes plutôt courts ; quelques soucis ponctuels de fiabilité, dont l'omission parfois de parties de phrases).

- SCOTTO D'ARDINO Laurent, TERREAUX-SCOTTO Cécile, *Manuel de version italienne. Licence, Master, Concours*, Paris, Ellipses, 2008 (utile pour les textes de niveau concours traduits et commentés).

Quel que soit le manuel, des solutions alternatives de traduction restent bien sûr possibles pour certains passages des textes proposés.

### **Allemand : Mme Bénédicte TERRISSE**

Le cours de version allemande est mutualisé avec la version de concours des germanistes. Un entraînement régulier étant tout à fait essentiel, un texte à préparer sera distribué chaque semaine. Plusieurs devoirs sur table sont également inclus à la préparation.

Pour s'entraîner pendant l'été, il nous est conseillé de lire de l'allemand et de regarder les sujets et rapports mis en ligne par le jury du concours.



## **V - PREPARATION AUX ORAUX**

La préparation aux trois principales épreuves orales pour l'admission (leçon ; explication de texte accompagnée d'une question de grammaire ; commentaire d'un texte en littérature comparée) se fait dans le cadre du cours de chaque enseignant dès le mois de septembre, avec en sus un horaire spécifique réservé pour la période avril-mai, en vue d'un entraînement intensif durant cette période.

Par ailleurs, un volume horaire spécifique de 6 h sera consacré au second semestre à la préparation de la quatrième épreuve (explication de texte hors programme), assurée par Mme Sibylle ORLANDI.

## UE FACULTATIVE « VALIDATION DE L'ENGAGEMENT ETUDIANT » (VEE) EN L3 OU M2

Afin de favoriser l'engagement bénévole des étudiants au service de la société et l'acquisition de compétences par ce biais, l'UFR Lettres et Langages, en accord avec les préconisations de l'Université de Nantes et du Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, propose aux étudiants de toutes ses formations une **UE facultative en fin de cursus** (second semestre de la L3 pour les Licences, second semestre du M2 pour les Masters).

Ne sont concernés que les **engagements non rémunérés** sur le territoire national au service **d'associations à but non lucratif** (à l'exclusion d'associations confessionnelles ou d'associations incitant à la haine ou faisant l'apologie des discriminations), l'**engagement au service de l'université** (représentants élus dans des conseils centraux, fonctions principales des BDE par ex.), ou encore certains engagements rémunérés répondant à des critères particuliers de **service public** (ex. : sapeurs-pompiers volontaires).

Deux conditions doivent être réunies :

- qu'il s'agisse **d'engagements conséquents** (plus de 150 heures par an).
- que le **projet ait été présenté et approuvé par la commission VEE** de l'UFR se tenant en début d'année (mi-octobre).

Responsable de la commission à contacter : [nicolas.correard@univ-nantes.fr](mailto:nicolas.correard@univ-nantes.fr)

La commission est souveraine quant à l'approbation ou non du projet, et peut examiner l'opportunité d'un aménagement d'études éventuellement demandé par le candidat.

La validation de cette UE facultative intervient en fin d'année après la présentation des justificatifs nécessaires et d'un **rapport d'activité succinct (2-3 pages)**. Aucune note n'est attribuée.

Cette validation donne concrètement le droit à une **bonification de la moyenne générale de 0,25 points** en fin de formation dans le cas standard (ou bonification de 0,5 points dans des cas exceptionnels : responsabilités nationales, engagements allant bien au-delà de 150 heures par an...). La bonification est automatiquement déclenchée par la validation de l'UE à la fin du second semestre de L3.

Cet engagement peut **avoir lieu à un niveau inférieur du cursus** mais n'est validé **qu'une seule fois au cours de la scolarité, en fin de formation** (L3 ou M2) :

Ex. Vous accomplissez une démarche VEE en cours de Licence 2 en présentant votre projet d'engagement bénévole en début d'année auprès de la commission qui l'approuve, et vérifie l'accomplissement du projet en fin d'année sur présentation des pièces justificatives (attestation et rapport) ; la trace de cet engagement sera conservée pour une validation reportée de l'UE facultative en fin de L3. Idem en cours de M1 pour une validation en fin de M2.